



تاریخ: ۱۴۰۲/۶/۲۲ Date: شماره: No.: ۲۱۰/۳۲/۱۷۶۲۶ پیوست: دارد Encl.:

بسمه تعالی

### بخشنامه

### شرکت محترم حمل و نقل بین المللی (عضو و غیر عضو)

موضوع: رویه جدید اعمالی صرفاً بر کالاهای وارداتی و صادراتی به لهستان  
با تقدیم درود و احترام

مدیریت کل محترم دفتر ترانزیت و حمل و نقل بین المللی سازمان راهداری و حمل و نقل جاده‌ای طی نامه شماره ۱۰۲۳۰۲/۷۴/۳ مورخ ۱۴۰۲/۶/۱۹ خطاب به وزارت محترم امور خارجه که رونوشت آن به این انجمن ارسال گردیده است اعلام داشته است، مقامات لهستانی به درخواست اتاق بازرگانی آن کشور، از آغاز ماه جاری میلادی به اعمال مقرراتی از قبل اعلام نشده در خصوص تجارت با آن کشور، اقدام نموده که متضمن تکمیل قبلی فرم‌ها و همچنین راهنمای غیررسمی پیوست می‌باشد و در صورت نقص در تکمیل یا ارائه مدارک مذکور، رانندگان (در نتیجه شرکتهای حمل و نقل بین المللی پوشش دهنده) متحمل جرائم قریب ۱۴۰۰ یورویی می‌گردند.

مقررات فوق، به نظر از قریب پنج ماه قبل مصوب اما از آغاز ماه جاری با کنترل در مرزهای ورودی یا خروجی جاده‌ای لهستان مورد اعمال قرار گرفته که برپایه آن، شرکت حمل و نقل بین المللی ذیربط باید در تارنما (وب سایت) مورد اشاره، عنوان و موضوع، مشخصات تماس، پروانه فعالیت خود به همراه شماره گواهینامه و گذرنامه راننده، مشخصات راهنما و کارنه و اماکن بارگیری و تخلیه را مندرج نموده و پس از اعمال امضا و مهر شرکت، نسخه‌ای از فرم خروجی را ضمن تحویل به راننده در کنار دیگر اسناد حمل، برای ایمیل راننده نیز ارسال نماید. مضافاً از چگونگی پیاده‌سازی مراتب در مرزهای ریلی، بنادر یا فرودگاه‌های لهستان برای محمولات وارداتی یا صادراتی و نیز چگونگی شمول مراتب بر دیگر ملیت‌های اروپایی و غیراروپایی، تاکنون اطلاع دقیقی واصل نشده است.

لازم به توضیح است که سازمان محترم راهداری و حمل و نقل جاده‌ای براساس اطلاع غیررسمی واصله، مراتب را از طریق مجاری دیپلماتیک لهستان در حال پیگیری بوده و مجدداً نتایج پیگیری به اطلاع شرکتهای حمل و نقل بین المللی خواهد رسید.

با تقدیم احترام  
قربان جعفرزادگان  
دبیر



# SETTING LOG

## POLISH REPUBLIC

Warsaw, August 18, 2023  
Item 1638

**ORDINANCE**  
**OF THE MINISTER OF INFRASTRUCTURE<sup>1)</sup>**  
of August 7, 2023

**on the confirmation form of posting a driver to the territory of the Republic of Poland from a third country**

Based on Article. 12 sec. 7 of the Act of 28 July 2023 on the posting of drivers in road transport (Journal of Laws pos. 1523) it is ordered as follows:

§ 1. Specifies the form of confirmation of the posting of the driver on the territory of the Republic of Poland from the state third, constituting an annex to the regulation.

§ 2. The regulation enters into force on August 19, 2023.

1) The Minister of Infrastructure manages the government administration department - transport, pursuant to § 1 section 2 point 2 of the Regulation of the Prime Minister of November 18, 2019 on the detailed scope of activities of the Minister of Infrastructure (Journal of Laws of 2021, item 937).  
Journal of Laws

- 2 -

Annex to the Regulation of the Minister of Infrastructure of August 7, 2023 (Journal of Laws, item 1638)

PATTERN

### **CONFIRMATION OF DRIVER POSTING TO THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF POLAND FROM A THIRD COUNTRY** **CONFIRMATION OF A POSTING DECLARATION OF A DRIVER POSTED TO THE REPUBLIC OF POLAND FROM A THIRD COUNTRY**

To be completed on a computer or typewriter in Latin characters and signed before starting the journey/  
To be filled in on a computer or typewriter in Latin characters and signed before a journey

- Road carrier's name/Company's name  
... **NAZAR TAŞIMACILIK LİMİTED ŞİRKETİ**.....
- Address of the carrier's registered office or his address of residence (street and number, postal code, city, country) / Company's address or carrier address of residence (Street address, postal code, city, country)  
... **ÇATALCA YOLU ÜZERİ ULUS MAHH. MENEKŞE MEVKİİ TEPECİK** ... ..  
... **BÜYÜKÇEKMECE - İSTANBUL** .....
- ... **TÜRKİYE**.....
- Road carrier's telephone number (including international dialing code)/Company's telephone number (including international prefix)  
... **+90 212 861 49 99 / +90 541 348 60 48**.....
- Road carrier's e-mail address/Company's e-mail address  
... **info@nazartrans.com**.....
- Number of permit to perform international road transport or number of journey form \* )  
.....
- Driver's first name and surname  
... **ABDULKADİR BİLGİÇ**.....
- Driver's address of residence (Street address, postal code, city, country )

.....  
...SİLİVRİ - İSTANBUL - TÜRKİYE .....

8. Driver's driving license number

647733.....

9.A4 The date of commencement of the driver's employment contract or a document equivalent to such an agreement, or another agreement on the basis of which a driver posted to the territory of the Republic of Poland from a third country performs road transport for this carrier, and the law applicable to this agreement (day/month/year)/Date of commencement of the driver's employment contract or of the document equivalent to such a contract on the basis of which a driver posted to the territory of the Republic of Poland from a third country carries out road transport operations for that haulier, and the law applicable to it (day/month/year)

10. Number-plates of the motor vehicle by which the carriage covered by the posting rules is performed

... 34 HGK 800 - 34 FPS 761.....

11. Type of carriage covered by the posting rules (carriage of goods, carriage of passengers, international carriage or cabotage operation)..... 12

... INTERNATINAL TRANSPORT.....

Place/places: ...BÜYÜKÇEKMECE - İSTANBUL .....

13. Date (day/month/year)/date (day/month/year) 04.09.2023.....

14. Driver's signature. ....

15. Signature of the road carrier / Carrier's signature .....

Explanatory/Explanatory notes:

\*) To be filled in if permit to perform international road transport is required

Republic of Poland from a third

port (Journal of Laws

Republic of Poland from the state

Minister of Infrastructure: *wz. A. Bittel*

Section 2 point 2 of the Regulation  
Journal of Laws of 2021, item 937).

Pos. 1638

to the Regulation of the Minister of Infrastructure  
August 7, 2023 (Journal of Laws, item 1638)

**IF POLAND POLAND FROM A THIRD COUNTRY/  
POSTED TO THE REPUBLIC OF**

signed before starting the journey/  
and signed before a journey

.....  
number, postal code, city,  
*code, city, country*

...  
.....

.....

.....

.....

.....

.....

equivalent to such an agreement, or another  
and from a third country performs road transport for  
*tract or of the document equivalent to such a contract,*  
*rat haulier, and the law applicable to it (day/ month/*

.....

engers, international carriage or cabotage operation )

..... 12.

.....

.....  
Pos. 1638





Rzeczpospolita Polska

Państwowa Inspekcja Pracy  
Główny Inspektorat Pracy  
ul. Barska 28/30  
02-315 Warszawa  
Polska

1

## A declaration of posting of a driver to the territory of the Republic of Poland from a third country

applies to a road transport operator established in a third country which, in connection to a road transport service, is temporarily posting a driver to the territory of the Republic of Poland

### 1. Instructions for completing the document

1. Complete in CAPITAL letters.
2. Mark selection boxes .
3. Complete in black.
4. Submit the declaration in Polish or in English.

### 2. Data of a road transport operator from a third country

Name

Number of the relevant permit required for international road transport

or driving form on the basis of which the transport is carried out

**1. Address of registered office of the transport operator or place of residence of the transport operator who is a natural person**

Country

City

Street

Building number  Flat/office number

Postcode

Post

**2. Contact details of a transport operator**

Business telephone number

Business email address

**3. A transport operator's correspondence address (to be completed if different from above)**

A declaration of posting of a driver to the territory of the Republic of Poland from a third country  
Further information can be found at: [www.biznes.gov.pl/posting-of-workers](http://www.biznes.gov.pl/posting-of-workers)

**POTWIERDZENIE DELEGOWANIA KIEROWCY NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ  
POLSKIEJ Z PAŃSTWA TRZECIEGO/  
CONFIRMATION OF A POSTING DECLARATION OF A DRIVER POSTED TO THE REPUBLIC OF  
POLAND FROM A THIRD COUNTRY**

Należy wypełnić na komputerze lub maszynowo łacińskimi znakami i podpisać przed rozpoczęciem podróży/  
To be filled in on a computer or typewriter in Latin characters and signed before a journey

1. Nazwa przewoźnika drogowego/*Company's name*
2. Adres siedziby przewoźnika albo jego adres zamieszkania (ulica i numer, kod pocztowy, miejscowość, państwo)/*Company's address or carrier address of residence (Street address, postal code, city, country)*
3. Numer telefonu przewoźnika drogowego (w tym międzynarodowy numer kierunkowy)/*Company's telephone number (including international prefix)*
4. Adres e-mail przewoźnika drogowego/*Company's e-mail address*
5. Numer zezwolenia wymaganego w międzynarodowym transporcie drogowym lub formularza jazdy\*/*Number of permit to perform international road transport or number of journey form\**
6. Imię i nazwisko kierowcy/*Driver's first name and surname*
7. Adres zamieszkania kierowcy (ulica i numer, kod pocztowy, miejscowość, państwo)/*Driver's address of residence (Street address, postal code, city, country)*
8. Numer prawa jazdy kierowcy/*Driver's driving licence number*
9. Data rozpoczęcia obowiązywania umowy o pracę kierowcy lub dokumentu równoważnego z taką umową, lub innej umowy, na podstawie której kierowca delegowany na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej z państwa trzeciego wykonuje przewozy drogowe na rzecz tego przewoźnika, oraz właściwe dla tej umowy prawo (dzień/miesiąc/rok)/*Date of commencement of the driver's employment contract or of the document equivalent to such a contract, or another contract on the basis of which a driver posted to the territory of the Republic of Poland from a third country carries out road transport operations for that haulier, and the law applicable to it (day/month/year)*
10. Numer rejestracyjny pojazdu silnikowego, którym wykonywany jest przewóz objęty delegowaniem/*Number plates of the motor vehicle by which the carriage covered by the posting rules is performed*
11. Rodzaj przewozu objętego zasadami delegowania (przewóz rzeczy, przewóz osób, przewóz międzynarodowy lub przewóz kabotażowy)/*Type of carriage covered by the posting rules (carriage of goods, carriage of passengers, international carriage or cabotage operation)*
12. Miejscowość/*place*:
13. Data (dzień/miesiąc/rok)/*date (day/month/year)*:
14. Podpis kierowcy/*Driver's signature*

2

6000 zł  
1400 €

**POTWIERDZENIE DELEGOWANIA KIEROWCY NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ  
POLSKIEJ Z PAŃSTWA TRZECIEGO/  
CONFIRMATION OF A POSTING DECLARATION OF A DRIVER POSTED TO THE REPUBLIC OF  
POLAND FROM A THIRD COUNTRY**

Należy wypełnić na komputerze lub maszynowo łacińskimi znakami i podpisać przed rozpoczęciem podróży!  
To be filled in on a computer or typewriter in Latin characters and signed before a journey

1. Nazwa przewoźnika drogowego/*Company's name*  
.....
2. Adres siedziby przewoźnika albo jego adres zamieszkania (ulica i numer, kod pocztowy, miejscowość, państwo)/*Company's address or carrier address of residence (Street address, postal code, city, country)*  
.....  
.....
3. Numer telefonu przewoźnika drogowego (w tym międzynarodowy numer kierunkowy)/*Company's telephone number (including international prefix)*  
.....
4. Adres e-mail przewoźnika drogowego/*Company's e-mail address*  
.....
5. Numer zezwolenia wymaganego w międzynarodowym transporcie drogowym lub formularza jazdy<sup>1)</sup>/*Number of permit to perform international road transport or number of journey form<sup>1)</sup>*  
.....
6. Imię i nazwisko kierowcy/*Driver's first name and surname*  
.....
7. Adres zamieszkania kierowcy (ulica i numer, kod pocztowy, miejscowość, państwo)/*Driver's address of residence (Street address, postal code, city, country)*  
.....  
.....
8. Numer prawa jazdy kierowcy/*Driver's driving licence number*  
.....
9. Data rozpoczęcia obowiązywania umowy o pracę kierowcy lub dokumentu równoważnego z taką umową, lub innej umowy, na podstawie której kierowca delegowany na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej z państwa trzeciego wykonuje przewozy drogowe na rzecz tego przewoźnika, oraz właściwe dla tej umowy prawo (dzień/miesiąc/rok)/*Date of commencement of the driver's employment contract or of the document equivalent to such a contract, or another contract on the basis of which a driver posted to the territory of the Republic of Poland from a third country carries out road transport operations for that haulier, and the law applicable to it (day/month/year)*  
.....
10. Numer rejestracyjny pojazdu silnikowego, którym wykonywany jest przewóz objęty delegowaniem/*Number plates of the motor vehicle by which the carriage covered by the posting rules is performed*  
.....
11. Rodzaj przewozu objętego zasadami delegowania (przewóz rzeczy, przewóz osób, przewóz międzynarodowy lub przewóz kabotażowy)/*Type of carriage covered by the posting rules (carriage of goods, carriage of passengers, international carriage or cabotage operation)*  
.....
12. Miejscowość/place: .....
13. Data (dzień/miesiąc/rok)/*date (day/month/year)*: .....
14. Podpis kierowcy/*Driver's signature* .....



15. Podpis przewoźnika drogowego/Carrier's signature.....

Objaśnienia/Explanatory notes:

\*Wypełnić jeśli wymagane jest zezwolenie w międzynarodowym transporcie drogowym/To be filled in if permit to perform international road transport is required

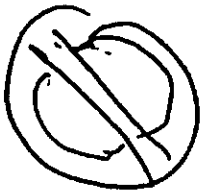
IR ⇒ PL

PL ⇒ IR

PL ⇒ TR/AZ/UZ/GE...

TR/AZ/UZ/GE... ⇒ PL

---



GER ⇒ IRAN

POŁONIA  
(TRANSIT)